



On a search for new musical inspiration, David Byrne unexpectedly runs into Paul Simon.

跨國交流與全球市場 Drew Friedman

本著作除另有註明外，採取



創用CC「姓名標示—非商業性—相同方式分享」

台灣2.5版授權釋出

音樂素材的跨國/跨民族/跨界

- 媒介（表現形式）的跨界
 - ✦ 樂器、聲腔、語言
- 題材的跨界
 - ✦ 旋律、唱詞、田野錄音
- 組成元素的跨界
 - ✦ 音律、音階、節拍、節奏等
 - ✦ 和聲、織體、曲式等



樂器的交流：形變與發展

- 形制改變
 - ✦ 外型的變化
 - ✦ 構造元件的增減
- 演奏形式變化
 - ✦ 演奏姿勢的調整
 - ✦ 運用

樂器的形變與發展

- 形制改變舉例



漢族
唢呐



土耳其 Zurna



西藏 Gyaling



歐洲 Oboe

樂器的形變與發展

- 形制改變舉例



中東 Oud



歐洲 魯特琴



南管琵琶



西班牙 Vihuela

樂器的形變與發展

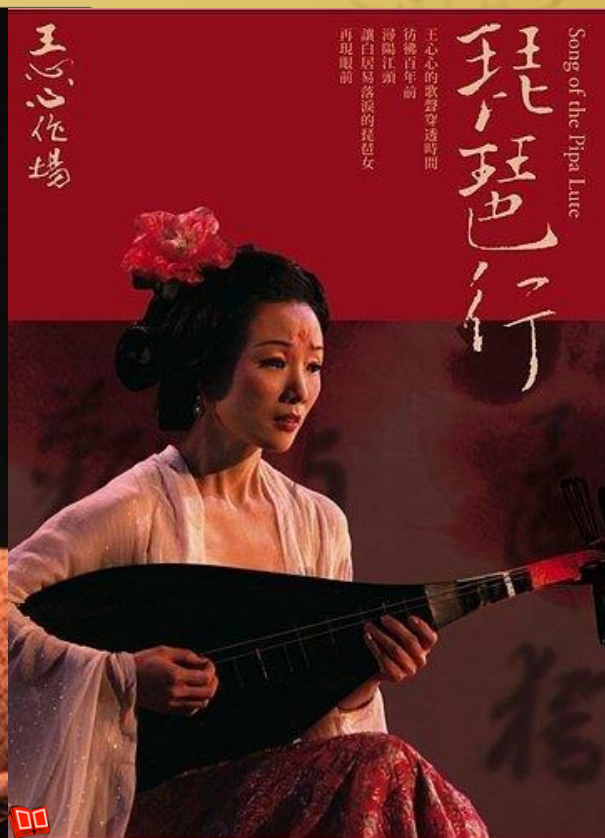
• 演奏形式改變舉例



日本 薩摩琵琶



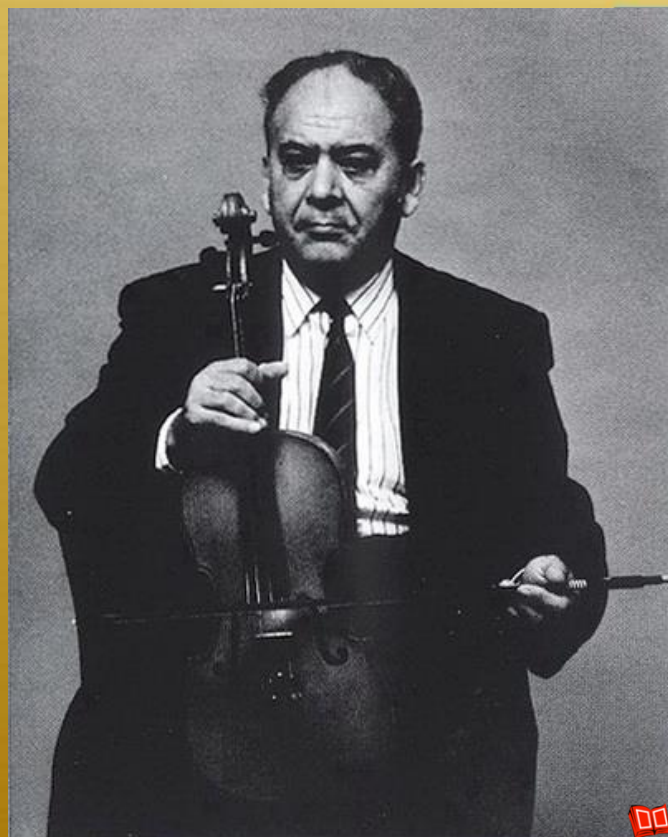
近代國樂 豎抱琵琶



南管琵琶

樂器的形變與發展

- 演奏形式改變舉例



北非、阿拉伯世界



西洋古典



南印度

挪威小提琴 *Hardingfele*

- 形制改變舉例 (Hardanger fiddle)



挪威小提琴 *Hardingfele*



挪威小提琴 *Hardingfele*



挪威小提琴 *Hardingfele*



音樂素材的跨界

Q1：跨那一條界？對叨來？叨位去？

Q2：須融入多少要素？

Q3：創作者、聽者如何得知跨界了沒？

Q4：創意 creativity

vs 正宗 authenticity



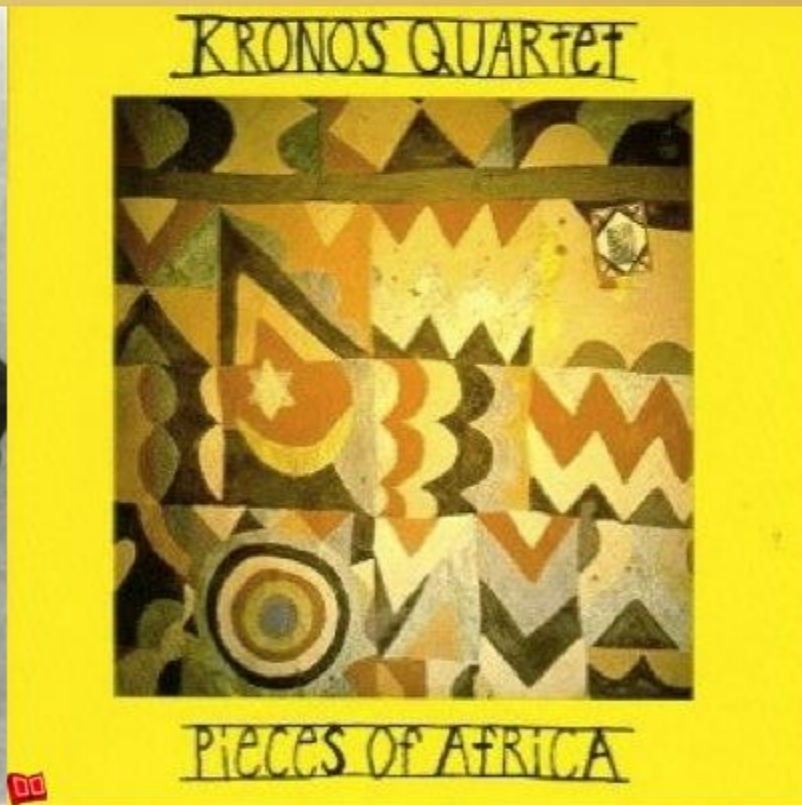
作品分析舉例

- Justinian Tamusuza 作曲
 - ✦ 弦樂四重奏
 - Mu Kkubo Ery 'Omusaalaba*
(On the way of the cross)
 - ✦ No.1 on Billboard Classical and World Music Charts in 1992



作品分析舉例

- Kronos Quartet 演奏



作品分析舉例

- Buganda、Baganda、Kiganda
- Kiganda 傳統音樂的元素
 - ✦ Endingidi 單弦琴的音色
 - ✦ Amadinda 木琴上的旋律交錯形式
 - ✦ Engalabi 鼓上的 Baakisimba 舞蹈節奏

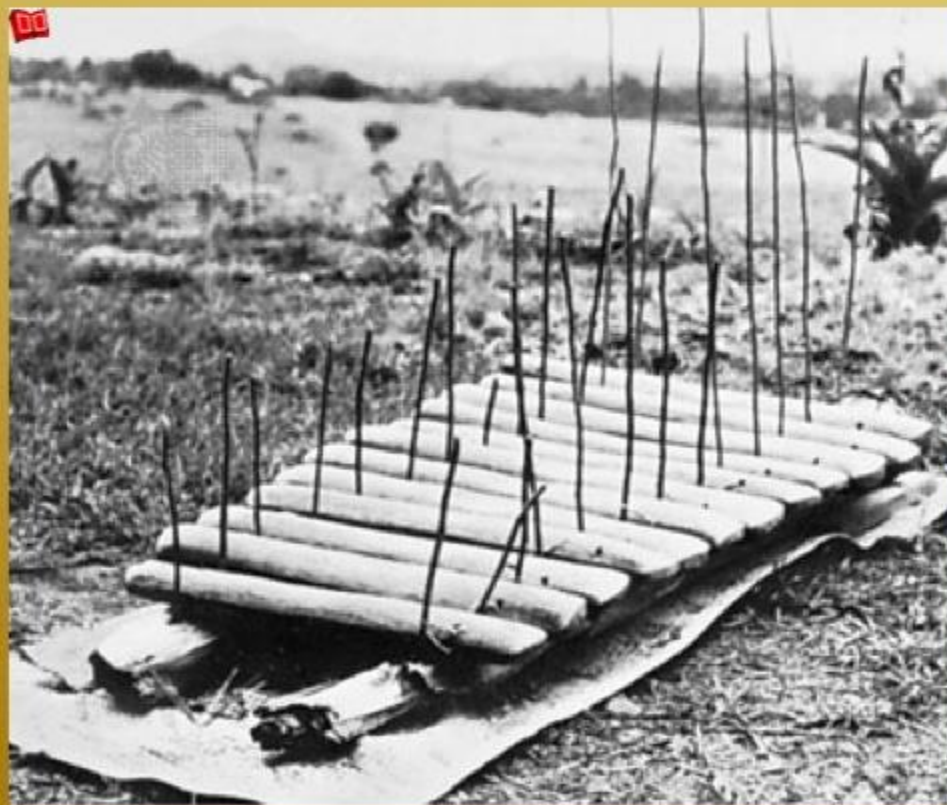
作品分析舉例

Endingidi 單弦琴的音色



sul ponticello

作品分析舉例



Amadinda 木琴上的
旋律交錯形式

作品分析舉例

Engalabi 鼓上的

Baakisimba 舞蹈節奏



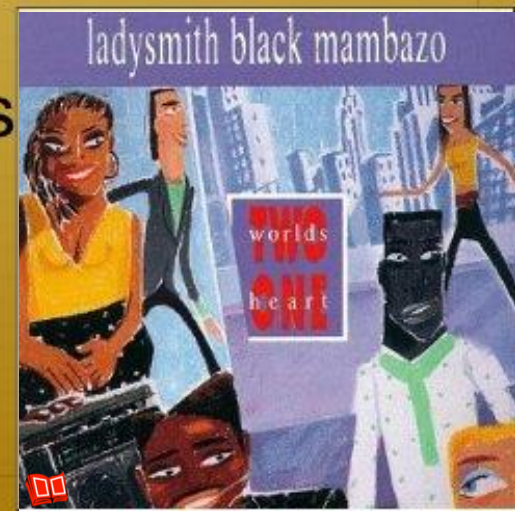
跨界交流議題—西方霸權

- Eg: Peter Gabriel, 1992 專輯 *Us*
 - ✦ ‘Come Talk To Me’
- 背景中眾多各地音樂人的演出
- 層層堆疊來自外界的素材
- 佔用 vs 發現新契機



跨界交流議題—挪用主流文化

- Paul Simon，1986 專輯 *Graceland*
 - ✦ ‘Diamonds on the Soles of Her Shoes’
 - ✦ 南非祖魯無伴奏 Isicathamiya 風格
- Ladysmith Black Mambazo，1990 專輯 *Two Worlds One Heart*
 - ✦ ‘Leaning on the Everlasting Arms’
 - ✦ 挪用主流文化



跨界交流議題—不道地？

- Eg: Angélique Kidjo , 1994 專輯 *Ayé*
 - ✦ ‘Agolo’
- 被稱為 African funk diva of world music
- 誰說了算？

樂評對「原汁原味」的想像
vs 歌手對創作的堅持



跨界交流議題—自我形塑

- Eg: Sheila Chandra

- ✦ 1984 專輯 *Quiet*

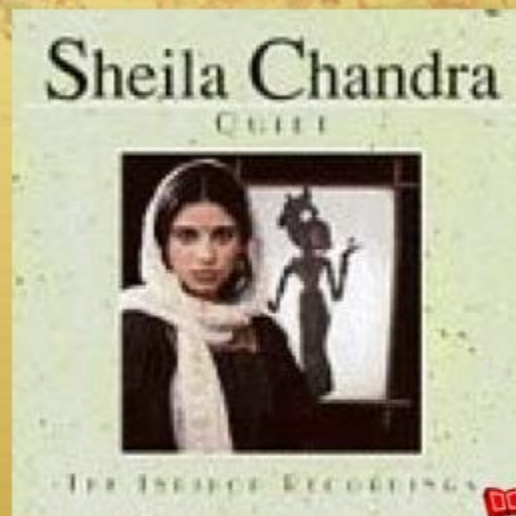
- ‘Quiet 1’

- ✦ 1992 專輯 *Weaving My Ancestors’ Voices*

- ‘Dhyana and Dialogue’

- 印裔英國人

- ✦ 南亞形象的脫離與依賴





版權聲明

圖片

授權條件

作者/來源



http://stuffwhitepeople.do.blogspot.com/2008_08_01_archive.html
2009/12/12 visited



http://www.ehow.com/facts_5016898_functions-mixing-console.html
2009/12/12 visited



http://dubsahara.com/wp-content/uploads/2010/09/turkish.zurna_.jpg
2011/3/15 visited



<http://www.festivalporta.lv/en/bands.htm>
2009/12/12 visited



http://seattletimes.nwsourc.com/html/localnews/2004447194_karmapa30m.html
2009/12/12 visited



<http://www.shunya.net/Pictures/Syria/damascus/Damascus.htm>
2009/12/12 visited

圖片

授權條件

作者/來源



<http://www.dashanbei.com/folk-custom/123/3089.html>

2009/12/12 visited



www2.ouk.edu.tw/yen/lute.htm

2009/12/12 visited



http://ctl.tnua.edu.tw/blogs/Chuin_Phoo/%E9%97%9C%E6%96%BC/

2009/12/12 visited



<http://www.florindobaldissera.eu/vihuela.htm>

2009/12/12 visited



<http://www.at.emb-japan.go.jp/English/events%202009.htm>

2009/12/12 visited



<http://www.lsu.edu/studentorgs/cssa/news/news20070210.html>

2009/12/12 visited

圖片

授權條件

作者/來源



<http://eshop.cca.gov.tw/lp.asp?CtNode=915&CtUnit=577&BaseDSD=28&mp=1&lang=&forceXSL=conImgOnlyLp2&nowPage=2&pagesize=10>

2009/12/12 visited



<http://www.welove-music.net/2008/08/algerie-anthologie-de-la-musique-arabo.html>

2009/12/12 visited



<http://www.celebsquotes.com/v/vanessa-mae/>

2009/12/12 visited



<http://www.popacat.pwp.blueyonder.co.uk/indianvln.htm>

2009/12/12 visited



<http://www.voiceovertimes.com/2008/07/16/midwest-voice-conference-in-chicago-august-9-2008/>

2009/12/12 visited



<http://africlassical.blogspot.com/2008/05/justinian-tamusuzas-work-on-african-art.html>

2010/1/105 visited

圖片

授權條件

作者/來源



<http://www.last.fm/music/Kronos+Quartet/+images>
2010/1/105 visited



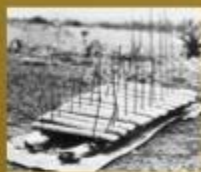
<http://amabra.korelab.com/item/B000005J15/>
2010/1/105 visited



<http://persweb.wabash.edu/facstaff/makubuya/Presentations.htm>
2010/1/105 visited



<http://persweb.wabash.edu/facstaff/makubuya/Presentations.htm>
2010/1/105 visited



<http://www.britannica.com/EBchecked/topic/650990/xylophone#>
2010/1/105 visited



<http://www.sulinet.hu/tart/fcikk/Kjfd/0/16603/1>
2010/1/105 visited

圖片

授權條件

作者/來源



<http://persweb.wabash.edu/facstaff/makubuya/Presentations.htm>
2010/1/105 visite



http://www.face-music.ch/catalog/tradmusicug_songsde02.html
2010/1/105 visited



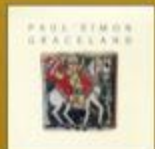
<http://www.amadinda.co.uk/baakisimba.do>
2010/1/105 visited



<http://cabecadeplaneta.blogspot.com/2009/08/peter-gabriel-us.html>
2010/1/105 visited



http://www.rhinorecords.ca/shop/Products/CD+Catalog/Artists/L_Artists/LADYSMITH+BLACK+MAMBAZO/Default.aspx
2010/1/105 visited



<http://jazzbluesclub.com/2008/08/13/>
2010/1/105 visited

圖片

授權條件

作者/來源



http://globalsoundsjoy949.blogspot.com/2009_03_01_archive.html
2010/1/10 visited



<http://www.swapacd.com/Sheila-Chandra-Quiet/cd/13122662/>
2011/3/22 visited



<http://www.culturalcentreofindia.com/Music.html>
2010/1/10 visited



<http://www.thenakedscientists.com/HTML/articles/article/viledincertainlynot/>
2010/1/10 visited



<http://earlymusicchicago.org/photos/WhitewaterEMFJune2004/ManViolPlayer1.jpg>
2010/1/15 visited



<http://www.britannica.com/EBchecked/topic/254991/Hardanger-fiddle>
2010/1/15 visited

圖片

授權條件

作者/來源



<http://www.britannica.com/EBchecked/topic/254991/Hardanger-fiddle>
2010/1/105 visited



<http://www.dgviolins.com/Ingerhaugen.html>
2010/1/105 visited



<http://www.dgviolins.com/Ingerhaugen.html>
2010/1/105 visited



<http://www.dgviolins.com/Ingerhaugen.html>
2010/1/105 visited